

9045

Exp. 10000-00184-15

CONVENIO

ENTRE

LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (UDELAR)

POR LA PARTE URUGUAYA

Y

**LA CONFERENCIA DE PRESIDENTES DE UNIVERSIDAD
(CPU: CONFERENCE DES PRESIDENTS D'UNIVERSITE)**

Y

**LA CONFERENCIA DE LOS DIRECTORES DE LAS ESCUELAS FRANCESAS DE
INGENIERIA**

**(CDEFI: CONFERENCE DES DIRECTEURS DES ECOLES FRANÇAISES
D'INGENIEURS)**

POR LA PARTE FRANCESA

RELATIVO

**AL RECONOCIMIENTO MUTUO DE TÍTULOS
Y TRAYECTOS DE ESTUDIO DE EDUCACIÓN SUPERIOR
EN VISTAS DE LA PROSECUCIÓN DE ESTUDIOS SUPERIORES EN EL PAÍS
CONTRAPARTE**

**La institución uruguaya implicada, por la otra
y
Las instituciones francesas implicadas, por una parte,**

en adelante denominadas “LAS PARTES”;

Motivadas por el deseo de desarrollar las relaciones entre las instituciones de educación superior ambos países y colaborar en los sectores de Educación, Cultura y Ciencia;

Considerando el Acuerdo de cooperación cultural, científica y técnica entre el Gobierno de la República Oriental del Uruguay y el Gobierno de la República Francesa firmado el 9 de octubre de 1964;

Considerando los numerosos acuerdos de cooperación en vigencia entre establecimientos franceses y uruguayos y, principalmente, las carreras con doble titulación;

Con el objeto de establecer mecanismos que faciliten el reconocimiento mutuo de períodos de estudio y títulos de educación superior universitaria;

Convienen lo que se detalla a continuación:

Artículo 1 – Ámbito de aplicación

1.1 – El presente Convenio se aplica:

- 1.1.1 A los titulares de diplomas, títulos o grados expedidos por los establecimientos alcanzados por el presente convenio y reconocidos por las autoridades competentes en cada uno de los dos países ; excluidos los obtenidos en otros países y revalidados.-
- 1.1.2 A los estudiantes que hayan efectuado trayectos de estudio en el país de origen que no constituyen un ciclo completo conducente a la obtención de un diploma, título o grado universitario pero acreditados por un examen o un certificado expedido por las autoridades competentes por el que conste que se desarrollaron en conformidad con el programa universitario y por el que se precise el número de obligaciones académicas (v.gr. para la parte francesa, “créditos”) exigidas y cumplidas. Estos trayectos de estudio pueden ser reconocidos por las autoridades universitarias competentes o por el establecimiento de destino y conducir a la dispensa de obligaciones académicas de igual naturaleza en el currículo del establecimiento de destino.

En ambos casos, las autoridades universitarias del establecimiento de destino determinan las carreras y los niveles de formación a las cuales puede acceder el estudiante. Las dispensas de obligaciones académicas (“créditos”, para la parte francesa) y de títulos mencionados a continuación se conceden en el seno de un mismo ámbito disciplinar o de una misma formación profesional.

En el caso de establecimientos no alcanzados por el ámbito de aplicación del presente convenio, los trámites de reconocimiento de estudios y trayectos de estudio se someten a la normativa vigente en cada país.

- 1.1.3 Asimismo las acreditaciones son válidas únicamente mediante la presentación del diploma respectivo.-

1.2 – El presente Convenio atañe a los establecimientos siguientes:

1.2.1 En Francia: todos los establecimientos miembros de la *Conférence des Présidents d'Université* (CPU) y los de la *Conférence des Directeurs des Ecoles Françaises d'Ingenieurs* (CDEFI) (véase el Anexo I) habilitadas por el Ministerio de Educación Superior y de la Investigación en Francia a otorgar diplomas nacionales y los títulos de ingeniero diplomado; ;

1.2.2 En Uruguay: la Universidad de la República (UDELAR)

El presente convenio no incluye a las formaciones de salud. Puede extenderse a nuevas formaciones bajo forma de apéndice, en función de la evolución de los sistemas de la enseñanza superior de los dos países. El presente convenio no incluye el reconocimiento del ejercicio profesional, el cual queda regido por las legislaciones respectivas.

Las disposiciones del presente Convenio se establecen sin perjuicio del derecho de la Unión Europea ni de la legislación vigente en Uruguay (en particular la normativa universitaria anexo 3) y el MERCOSUR aplicable en materia de reconocimiento de títulos.

El presente Convenio deja a salvo las condiciones adicionales de inscripción tales como la capacidad de recepción del establecimiento o el dominio del idioma del postulante o cualquier condición establecida por la reglamentación de cada uno de los países.

Artículo 2 – Acceso a los estudios superiores en Francia de los poseedores de un título uruguayo expedido por UdelaR

Los establecimientos de educación superior en Francia definen los títulos, los niveles de formación y los resultados de examen requeridos para que un estudiante esté habilitado a inscribirse y a seguir las actividades académicas propuestas.

2.1 - Acceso a primer año de estudios superiores

Un estudiante que acredite haber culminado secundaria, "Bachillerato" o equivalente, puede ser admitido en Francia, luego de haber sido examinado su legajo, en primer año, ya sea de "Licence" en la universidad, ya sea en una de las carreras siguientes que inscriben con el título secundario: Divisiones de Técnico Superior (*Sections de Technicien supérieur*: STS), Institutos Universitarios de Tecnología (*Instituts universitaires de Technologie*, IUT), Cursos Preparatorios para las "Grandes Ecoles" (*Classes Préparatoires aux Grandes Écoles*, CPGE) o Escuelas de Ingenieros (*Écoles d'ingénieurs*) que admiten el nivel de bachillerato. (véase anexo2)

2.2 – Acceso a los programas de formación que conducen al grado de "Licence"

Un estudiante poseedor de un diploma de "tecnicaturas", "título de técnico", expedido por UdelaR puede ser admitido en Francia (siempre y cuando estos programas de estudios universitarios correspondan por lo menos a 4 semestres de formación), luego de haber sido examinado su legajo, en el año del ciclo de "Licence" más adaptado en función de sus antecedentes de formación.. El establecimiento de destino determinará el nivel académico de la formación al cual podrá acceder el estudiante.

2.3 – Acceso a los programas de "Master"

Los títulos uruguayos de educación superior de "Licenciaturas" o "Títulos profesionales", expedidos por UdelaR (siempre y cuando estos programas de estudios universitarios correspondan por lo menos a 10 semestres de formación a tiempo completo sin presentación de un trabajo final o tesina), pueden ser considerados de un nivel comparable al grado francés de "Licence", correspondiente a 180 créditos europeos (ECTS : *European Credit Transfer System*), o al primer año del grado de "Master" (si un trabajo final o una tesina ha sido presentada), correspondiente a 240 créditos ECTS. Es el

establecimiento de educación superior de destino el que determina el nivel académico de la formación al cual puede acceder el estudiante.

2.4 - Acceso a carreras de ingeniería

Los estudiantes que hayan acreditado al menos 3 años de estudios en el marco de carreras de licenciatura o de grado equivalentes de una duración mínima de 10 semestres pueden ser admitidos en el año del ciclo de ingeniero de las "Écoles" más adaptado en función de sus antecedentes de formación.

Se recuerda que:

- el título de ingeniero expedido por un establecimiento acreditado por el Estado Francés solamente puede obtenerse al cabo de una formación dentro del ciclo de ingeniero de una duración mínima de cuatro semestres. El Proyecto de finalización de estudios (*Projet de fin d'études*), con una duración de un semestre, puede efectuarse en una empresa o en una universidad en Francia o Uruguay.
- en conformidad con el Decreto francés N° 99-747 del 30 de agosto de 1999, artículo 2, modificado por el Decreto N° 2002-480 del 8 de abril de 2002 (artículos D612-33, 34, 35 y 36 del Código de la Educación, "*Code de l'éducation*"), el grado de "Master" se confiere de pleno derecho a los poseedores de un título de ingeniero expedido por un establecimiento acreditado en aplicación del artículo L. 642-1 del Código de la Educación ("*Code de l'éducation*").

2.5 – Acceso a carreras de Doctorado

Un estudiante en posesión de uno de estos títulos puede solicitar, después de haber sido examinado su legajo, la inscripción al Doctorado en función de los contenidos de formación asimilados y de las competencias adquiridas.

Los grados uruguayos de Maestría expedidos por UdelaR (programa con duración de 2 años de formación de tipo profesional o académico, a tiempo completo tras la obtención de la Licenciatura), pueden considerarse de nivel comparable al grado francés de "Master", correspondiente a 300 créditos europeos (ECTS). Un estudiante titular de este grado puede solicitar, después de haber sido examinado su legajo, una inscripción al Doctorado.

Los títulos uruguayos de *Especialización*, expedidos por UdelaR (programa de al menos un año de formación a tiempo completo tras la obtención de la Licenciatura) pueden considerarse de nivel comparable al del grado francés de "Master", correspondiente a 300 créditos europeos (ECTS). Un estudiante poseedor de este título puede solicitar, después de haber sido examinado su legajo, una inscripción al Doctorado en función de los contenidos de investigación de la carrera realizada y de la duración de la formación.

En el caso específico de los "Títulos profesionales" uruguayos expedidos por UdelaR correspondientes a una formación de una duración mínima de 10 semestres a tiempo completo con presentación de un trabajo final o tesina, estos pueden ser comparables al del grado francés de "Master".

Artículo 3 – Acceso a los estudios superiores en UDELAR -Uruguay para los poseedores de un título francés

La UDELAR se reserva el derecho de definir los títulos, los niveles de formación y los resultados de exámenes requeridos para que un estudiante francés sea autorizado a cursar las actividades académicas propuestas.

3.1 - Acceso a primer año de estudios universitarios que permitan obtener el título de Licenciatura, Título Profesional o los títulos correspondientes a opciones previas a la obtención de la Licenciatura.

El poseedor del título francés de "*Baccalauréat*" tiene la posibilidad de solicitar su inscripción en primer año de una carrera de "Licenciatura", "Título Profesional" o "tecnicaturas" u otras titulaciones previas con la condición de cumplir los requisitos exigidos por el establecimiento que lo recibe así como la normativa vigente.

El estudiante que haya cursado con éxito dos años de estudios superiores en Cursos preparatorios a las "*Grandes Ecoles*" ("*Classes Préparatoires aux Grandes Écoles*", CPGE) y que haya obtenido hasta 120 créditos europeos (ECTS), tiene la posibilidad de solicitar una inscripción en una carrera de *Licenciatura* o de *Título Profesionales* en su campo de formación con la condición de cumplir los requisitos exigidos por el establecimiento que lo recibe. Es este último el que determina el nivel académico de la formación al cual podrá acceder el estudiante, en función de la cantidad de créditos europeos obtenidos (ECTS), de los contenidos de la formación y de las competencias adquiridas previamente.

3.2 – Acceso a las carreras de Maestría

El estudiante en posesión de una « *Licence* » tiene la posibilidad de ser admitido en primer año de la carrera de Maestría, dentro de su campo de formación, previa evaluación de sus estudios anteriores y en función de las condiciones específicas de admisión del establecimiento que lo recibe.

El estudiante en posesión de una "*Maîtrise*" (título correspondiente a 8 semestres de estudios superiores) o que haya acreditado el primer año de "*Master*" francés tiene la posibilidad de solicitar la admisión en la carrera de "Maestría" dentro de su campo de formación, previa evaluación de sus estudios anteriores y en función de las condiciones específicas de admisión del establecimiento que lo recibe.

3.3 – Acceso a los estudios de doctorado

Un estudiante en posesión de un título nacional francés de "*Master*" o de un título que confiera el grado de "*Master*" tiene la posibilidad de solicitar su inscripción en una carrera de "*Doctorado*" en el campo de su formación.

Artículo 4 – Reconocimiento mutuo de estudios vinculados con carreras técnicas y tecnológicas de la educación superior

Un estudiante en posesión de un "*Diplôme Universitaire de Technologie*" o de un « *Brevet de Technicien Supérieur* » que haya obtenido hasta 120 créditos europeos (ECTS), tiene la posibilidad de solicitar su inscripción en una carrera de Licenciatura o equivalente en el sistema uruguayo, en el campo de su formación, con la condición de cumplir los requisitos exigidos por el establecimiento que lo recibe. Es este último el que determina el nivel académico de la formación al cual puede acceder el estudiante, en función de la cantidad de créditos europeos (ECTS) obtenidos, de los contenidos de formación y de las competencias adquiridas.

Artículo 5 – Reconocimiento de los trayectos de estudio

5.1 – La autoridad competente para el reconocimiento de los trayectos de estudio es el establecimiento superior en el seno del cual el solicitante desea proseguir sus estudios.

5.2 – A pedido de los interesados, los trayectos de estudio efectuados en un establecimiento de educación superior de cualquiera de los dos países no certificados por un título, diploma o grado sino por créditos ECTS en Francia y por la cantidad de obligaciones académicas (v.gr. "créditos" para la parte francesa) correspondientes al trayecto de formación en Uruguay, pueden tomarse en cuenta en el otro país sobre la base de los contenidos de la formación y de las competencias adquiridas.

Los signatarios franceses del presente Convenio recuerdan que no se expide ningún título al cabo de la formación en los Cursos Preparatorios para las "Grandes Ecoles" ("*Classes Préparatoires aux Grandes Ecoles*", CPGE). No obstante, el estudiante que haya cursado con éxito dos años de estudios superiores en CPGE puede obtener 120 créditos europeos (ECTS), reconocidos por el establecimiento en el cual proseguirá sus estudios.

Artículo 6 – Títulos en colaboración

Pueden expedirse títulos conjuntos y dobles titulaciones, en aplicación de la reglamentación propia de cada país.

-

Artículo 7 – Modalidades de aplicación

Una comisión técnica franco-uruguaya encargada del seguimiento de la aplicación del presente Convenio es instaurada por las Partes. Se mantiene informada regularmente del funcionamiento y de los cambios de los sistemas respectivos de educación superior. La actualización de estas informaciones puede ser obtenida:

- en Francia, a través del centro ENIC-NARIC (*«European Network of Information Centers – National Academic Recognition Information Center»*), del Ministerio encargado de la Educación Superior, de la CPU y de la CDEFI;
- en Uruguay, a través del Consejo Directivo Central (CDC) de la UDELAR.

Artículo 8 – Duración y denuncia

El presente convenio:

- se acuerda por una duración de 4 (cuatro) años, renovable por tácita reconducción por iguales periodos;
- puede ser denunciado por una de las partes en cualquier momento sin perjuicio de los programas de cooperación en curso, comunicando a la otra parte con 90 días de antelación.

Artículo 9– Resolución amistosa de diferendos

Todo diferendo relativo a la interpretación o a la ejecución del presente Convenio se resuelve por la negociación entre partes.

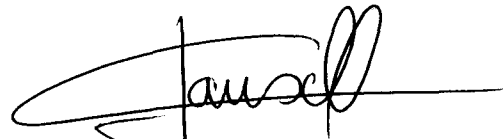
Artículo 10 – Entrada en vigencia

Cada una de las partes notifica a la otra el cumplimiento de los procedimientos requeridos en lo que se refiere a la entrada en vigencia del presente Convenio, la cual acaecerá el día de la firma.

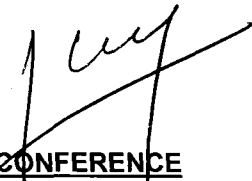
Dado en Paris, el 28 de octubre de 2015, en tres (3) ejemplares originales en idioma francés y en tres (3) ejemplares en idioma español todos igualmente auténticos.



POR LA UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA



**POR LA CONFERENCE DES DIRECTEURS DES
ECOLES FRANÇAISES D'INGENIEURS (CDEFI)**



**POR LA CONFERENCE
DES PRESIDENTS D'UNIVERSITES (CPU)**

ANEXO 1

A - Lista de los establecimientos franceses alcanzados por el presente convenio:

A.1 Universidades y otras instituciones de educación superior representadas por la CPU y habilitadas por el Ministerio encargado de la Educación superior y de la Investigación.

Consultar :

<http://www.cpu.fr/page-annuaire/>

A.2 Escuelas de ingenieros autorizadas a otorgar el Título de ingeniero diplomado: la lista de las escuelas habilitadas a otorgar el Título de ingeniero diplomado se publica cada año en el Registro oficial de la República francesa (*Journal officiel de la République française –JORF*). La última publicación en el JORF a la fecha es la del 7 de febrero del 2015 (texto 7), decisión del 20 de Enero del 2015

Consultar:

<http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte=JORFTEXT000030199418&dateTexte=&categorieLien=id>

B – Lista de los establecimientos uruguayos alcanzados por el presente convenio:

Enlace de los sitios web

Universidad de la República:

<http://www.universidad.edu.uy/>

ANEXO 2

PRESENTACIÓN DE DIPLOMAS, GRADOS, TÍTULOS Y DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTUDIOS SUPERIORES EN AMBOS PAÍSES

A) EN FRANCIA

1. Diplomas, grados y títulos

1.1. El término “diploma”

Este convenio abarca los diplomas expedidos bajo la autoridad del Estado, a saber:

- Los siguientes diplomas nacionales: « *Baccalauréat* »; « *Diplôme d'Études universitaires générales* » (DEUG); « *Licence* »; « *Maîtrise* »; « *Master* »; « *Diplôme d'Études approfondies* (DEA) »; « *Diplôme d'Études supérieures spécialisées* » (DESS); « *Doctorat* ».

Los diplomas nacionales son expedidos por las instituciones autorizadas para este fin, por el Ministro encargado de la Educación Superior, previo dictamen del “*Conseil National de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche* (CNESER)”.

- El Título de Ingeniero expedido por las instituciones autorizadas por el Estado, previo dictamen de la “*Commission des Titres d'Ingénieur* (CTI)”.

Según la “*Charte des Examens approuvée en Conseil des Etudes et de la Vie Universitaire* (CEVU)”, del 20 de enero de 2009, una constancia o certificado de diploma tiene la validez del diploma, una vez rendidos los exámenes y redactadas las actas resultantes.

1.2 Los términos “grados” y “títulos”

En cumplimiento del Decreto nº 2002-482 del 8 de abril de 2002, los grados y títulos certifican los distintos niveles de educación superior comunes a todos los campos de estudio, independientemente de las disciplinas o especialidades.

Los grados fijan los principales niveles de referencia del espacio europeo de educación superior. Son tres:

- la “*Licence*”, que corresponde a 180 créditos europeos (ECTS),
- el “*Master*”, que corresponde a 120 créditos para un total de 300 créditos europeos (ECTS) durante los cinco años de formación, y
- el “*Doctorat*”.

Los títulos fijan los niveles intermedios (cf. Decreto N° 2002-481 del 8 de abril de 2002).

Un crédito europeo (ECTS) equivale a una intensidad horaria de 25 a 30 horas de trabajo académico y personal por parte del estudiante. Así, en cumplimiento del Decreto modificado nº99-747 del 30 de agosto de 1999, el grado de “*Master*” es otorgado de pleno derecho a los titulares de los siguientes diplomas:

* “*Diplôme national de Master*”,

* “*Diplôme d'Etudes Approfondies* (DEA)” (obtenido desde el año académico 1998-1999),

* *"Diplôme d'Etudes Supérieures Spécialisées (DESS)"* (obtenido desde el año académico 1998-1999),

* Título de *"Ingénieur diplômé"* expedido por una institución autorizada por el Estado, previa evaluación por parte de la *"Commission des Titres d'Ingénieur"* (CTI).

2. Organización de los estudios superiores

2.1 - Estudios superiores cortos y "Licences"

- Las Divisiones de Técnicos Superiores (*"Sections de Techniciens Supérieur"* – STS): establecidas en los establecimientos de enseñanza secundaria o *lycées*, preparan durante dos años de formación de estudios superiores para el *"Brevet de Technicien Supérieur"* – BTS- correspondiente a 120 créditos europeos ECTS – Cf. Décret n° 2007-540 del 11 de abril de 2007, referente al reglamento general del *"Brevet de Technicien Supérieur"*.

- Los Institutos Universitarios de Tecnología (*"Instituts Universitaires de Technologie"* – IUT): pertenecientes a las universidades, preparan durante dos años de estudios superiores para el *"Diplôme Universitaire de Technologie"* – DUT.

- Ingreso al grado de *"Licence"*

El ingreso al primer año de estudios universitarios está abierto a los titulares de un *"Baccalauréat"* o de un diploma reconocido de nivel equivalente: Certificado de Capacidad en Derecho o Diploma de Acceso a Estudios Universitarios (*Certificat de capacité en Droit* o *Diplôme d'Accès aux études universitaires-DAEU*).

En el sistema educativo francés resultante de la construcción del espacio europeo de educación superior, los estudios universitarios permiten, después de 6 semestres cursados, la obtención de un diploma de *"Licence"* es decir 180 créditos europeos ECTS.

Estos estudios permiten asimismo, después de una formación de tres años o un año después de la expedición de un BTS, un DUT o un DEUG, obtener el diploma de *"Licence professionnelle"*, es decir 180 créditos europeos ECTS. Se ofrecen dos vías al estudiante que haya obtenido una *"Licence professionnelle"*: la salida a la vida profesional o la continuación de sus estudios.

El diploma de *"Licence"* y el diploma de *"Licence professionnelle"* confieren el grado de *"Licence"*.

2.2 - Las "Classes Préparatoires aux Grandes Ecoles (CPGE) como vía de ingreso específico a las formaciones largas

Las *"Classes Préparatoires aux Grandes Ecoles"*(CPGE) están organizadas en dos años. Se reparten en 3 categorías:

- clases preparatorias económicas y comerciales;

- clases preparatorias literarias;

- clases preparatorias científicas.

Estos cursos preparan a los estudiantes para los concursos nacionales que permiten el ingreso a las grandes escuelas de ingenieros, de comercio y a las Escuelas normales superiores (ENS).

Se puede acceder a uno de estos cursos preparatorios previo estudios de antecedentes de un estudiante titular de un *"Baccalauréat"* o de un título de nivel equivalente.

El estudiante que ha cursado satisfactoriamente dos años de estudios superiores en CPGE obtiene 120 créditos europeos ECTS validados por la institución en la cual realice sus estudios (Cf. Décret n° 2007- 692 del 3 de mayo de 2007 referente a la organización y al funcionamiento de las CPGE).

Asimismo, el estudiante que ha cursado satisfactoriamente un año de estudios superiores en CPGE obtiene 60 créditos ECTS validados por la institución en la cual proseguirá sus estudios (Cf. Decreto N° 2007-692 del 3 de mayo de 2007 referente a la organización y al funcionamiento de las CPGE).

2.3 - Estudios superiores de larga duración

- Ingreso al grado de “*Master*”:

El ingreso al primer año de estudios de “*Master*” está abierto a los titulares del grado de “*Licence*”.

En el sistema educativo francés resultante del Proceso de La Sorbona-Bolonia, el diploma nacional de “*Master*” certifica 4 semestres de estudios posteriores a la “*Licence*”; equivale a 120 créditos europeos ECTS, es decir, cinco años de estudios superiores después del “*Baccalauréat*” y un total de 300 créditos europeos ECTS. El diploma nacional de “*Master*” confiere el grado de “*Master*”.

En el sistema educativo francés anterior al Proceso de La Sorbona-Bolonia, el diploma nacional de “*Maitrise*” certificaba un año de estudios después de la “*Licence*”, es decir, cuatro años de estudios superiores posteriores al “*Baccalauréat*”.

El “*Diplôme d’Etudes Approfondies*” - DEA - y el “*Diplôme d’Etudes Supérieures Spécialisées*”- DESS- eran accesibles, previo dictamen del responsable de la carrera, a los titulares de una “*Maitrise*” o de un diploma de nivel equivalente. Certificaban un año de estudios después de la “*Maitrise*”, es decir, cinco años de estudios superiores después del “*Baccalauréat*”. Los diplomas de DEA y de DESS obtenidos desde el año académico 1998-1999 confieren ambos el grado de “*Master*” (cf. Décret n°99-747 del 30 agosto de 1999 modificado).

Las universidades están autorizadas a expedir los diplomas de “*Maitrise*” cuando el estudiante lo solicita.

El título de “*Ingenieur diplômé*” certifica cinco años de estudios superiores; confiere a su titular el grado de “*Master*” y 300 créditos europeos ECTS. El título de “*ingénieur diplômé*” sólo puede ser expedido por los establecimientos educativos habilitados por el Estado, luego de una evaluación periódica realizada por la “*Commission des Titres d’Ingenieur –CTI-*”, comisión académica y profesional.

Los titulares del título de “*Ingénieur diplômé*” están completamente calificados para ejercer la profesión de ingeniero que, en Francia, no es una profesión reglamentada.

Las vías de formación que permiten obtener el título de “*Ingenieur diplômé*” son selectivas y accesibles en varios niveles:

- por concurso de ingreso luego de dos años de CPGE o de *Cycle préparatoire intégré*, para el acceso al ciclo ingeniero;
- por antecedentes, entrevista y examen después del “*Baccalauréat*”, para el ingreso a las Escuelas de Ingeniero en 5 años, incluyendo un ciclo preparatorio integrado.

- Ingreso al “*Doctorat*”:

De conformidad con la Orden del 7 de agosto de 2006, relativa a la formación doctoral, el estudiante, “para estar inscrito en un Doctorado, debe ser titular de un diploma nacional de “*Master*” o de cualquier otro diploma que confiera el grado “*Master*”, posterior a una formación que certifique su aptitud para la investigación. Si no cumple con esta condición, el jefe de la institución educativa

puede, por derogación y previa sugerencia del consejo de la Escuela doctoral, inscribir en el Doctorado a estudiantes que hayan realizado estudios de un nivel equivalente en el extranjero o que se beneficien de la validación de conocimientos.”

La inscripción debe ser renovada al comienzo de cada año universitario.

La preparación del Doctorado se realiza, por lo general, en tres años y da lugar a la defensa de una tesis. La obtención del “*diplôme national de Doctorat*” (diploma nacional de Doctorado) confiere el grado de “*Docteur*”.

B) EN URUGUAY

Disposiciones Universitarias vigentes en UDELAR:

- Ley Orgánica Udelar (Ley 12.549)
- Ordenanza de Estudios de Grado y otros Programas de Formación Terciaria
- Ordenanza de Carrera de Posgrado
- Ordenanza de Inscripción de los estudiantes a los Servicios Universitarios
- Ordenanza sobre expedición de títulos a personas que hayan cursado parte de su carrera fuera de la Udelar
- Ordenanza sobre revalidación y reconocimiento de títulos , grados académicos y certificados de estudios extranjeros.-
- Normas sobre Ingreso de Estudiantes Extranjeros

Las presentes disposiciones se encuentran en: <<http://dgjuridica.udelar.edu.uy>>

5055

Exp. 012600 - 001139 - 15

CONVENTION

ENTRE

LA "UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA" (UDELAR)

POUR LA PARTIE URUGUAYENNE

ET

LA CONFÉRENCE DES PRESIDENTS D'UNIVERSITÉ (CPU)

ET

**LA CONFÉRENCE DES DIRECTEURS DES
ÉCOLES FRANÇAISES D'INGÉNIEURS (CDEFI)**

POUR LA PARTIE FRANCAISE

RELATIVE

**A LA RECONNAISSANCE MUTUELLE DES DIPLÔMES
ET DES PERIODES D'ETUDES DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR
EN VUE DE LA POURSUITE D'ETUDES SUPERIEURES
DANS LE PAYS PARTENAIRE**

**Les institutions françaises concernées, d'une part,
et
L'institution uruguayenne concernée, d'autre part,**

ci-après dénommées « les Parties »,

Animées par le désir de développer les relations entre les établissements d'enseignement supérieur des deux pays et de collaborer dans les secteurs de l'éducation, la culture et la science,

Considérant l'accord de coopération culturelle, scientifique et technique entre le gouvernement de la République française et le gouvernement de la République orientale de l'Uruguay signé le 9 octobre 1964,

Considérant les nombreux accords de coopération en vigueur entre les établissements français et uruguayens et notamment les formations offrant un double diplôme,

Avec pour objectif d'établir des mécanismes facilitant la reconnaissance mutuelle des titres et diplômes d'enseignement supérieur universitaire,

Convientent de ce qui suit :

Article 1 - Champ d'application

1.1– La présente Convention s'applique :

1.1.1 aux titulaires de diplômes, titres ou grades délivrés par les établissements relevant du champ d'application de la présente convention et reconnus par les autorités compétentes de chacun des deux pays ; à l'exclusion des diplômes, titres ou grades obtenus dans d'autres pays et revalidés.

1.1.2. aux étudiants ayant effectué des périodes d'études dans le pays d'origine ne constituant pas un cycle complet conduisant à l'octroi d'un diplôme, titre ou grade universitaire mais néanmoins sanctionnées par un examen ou un certificat délivré par les autorités compétentes attestant qu'elles ont été accomplies en conformité avec le programme universitaire et précisant le nombre d'obligations académiques (i.e. « crédits » pour la partie française) exigées et remplies. Ces périodes d'études peuvent être reconnues par les autorités universitaires compétentes ou par l'établissement d'accueil et conduire à la dispense des obligations académiques de même nature dans les cursus de l'établissement d'accueil.

Dans l'un et l'autre cas, les autorités universitaires de l'établissement d'accueil déterminent les filières et niveaux de formation auxquels l'étudiant peut accéder. Les dispenses d'obligations académiques (i.e. « crédits pour la partie française») et de diplômes mentionnés ci-après sont accordées au sein d'un même champ disciplinaire ou d'une même formation professionnelle.

Dans le cas d'établissements ne relevant pas du champ d'application de la présente convention, les démarches de reconnaissance des études et des périodes d'études sont soumises à la réglementation appliquée dans chacun des deux pays.

1.1.3 La reconnaissance est valide uniquement sur présentation du diplôme correspondant.

1.2 - La présente Convention concerne les établissements suivants

1.2.1 en France : tous les établissements qui relèvent de la Conférence des Présidents d'Université (CPU) et ceux relevant de la Conférence des Directeurs des Ecoles Françaises d'Ingénieurs (CDEFI) (cf. annexe 1), habilités par le ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche en France à délivrer les diplômes nationaux et les titres d'ingénieur diplômés.

1.2.2. en Uruguay: l'«*Universidad de la República*» (UDELAR)

La présente convention ne s'applique pas aux formations de santé. Elle peut être étendue à de nouvelles formations sous la forme d'avenant, en fonction de l'évolution des systèmes d'enseignement supérieur des deux pays. La présente convention ne s'applique pas non plus à la reconnaissance professionnelle des diplômes dans les deux pays.

Les dispositions de la présente convention sont arrêtées sans préjudice du droit de l'Union européenne, ni de la législation en vigueur en Uruguay (en particulier la réglementation universitaire Cf. annexe 3) et dans le MERCOSUR applicable en matière de reconnaissance des diplômes.

La présente convention est sans préjudice de conditions supplémentaires d'admission, telles que la capacité d'accueil de l'établissement, la maîtrise de la langue par le candidat ou toute autre condition posée par la réglementation de chacun des deux pays.

Article 2 – Accès aux études supérieures en France pour les titulaires d'un diplôme uruguayen délivré par la UdelaR

Les établissements d'enseignement supérieur en France définissent les titres, les niveaux de formation et les résultats d'examen requis pour qu'un étudiant soit habilité à s'inscrire et suivre les cursus proposés.

2.1 - Accès en première année d'études supérieures

Un étudiant pouvant attester avoir terminé avec succès ses d'études secondaires par un diplôme « *Bachillerato* » ou équivalent (peut être admis en France, après examen de son dossier, en première année soit de Licence à l'université, soit dans l'une des filières suivantes recrutant au niveau du Baccalauréat : Sections de Technicien supérieur (STS), Instituts universitaires de Technologie (IUT), Classes Préparatoires aux Grandes Écoles (CPGE) ou Écoles d'ingénieurs recrutant au niveau du baccalauréat (Cf. voir annexe 2).

2.2 - Accès aux programmes de formation conduisant au grade de Licence

Un étudiant titulaire d'un diplôme de « *Tecnicatura* » ou « *Tecnólogo* », délivré par la UdelaR lorsque ces programmes d'études correspondent au moins à quatre semestres de formation, peut être admis en France, après examen de son dossier, dans l'année de Licence la plus adaptée en fonction des acquis de formation. L'établissement d'accueil détermine le niveau académique de la formation auquel peut accéder l'étudiant.

2.3.- Accès aux cursus de Master

Les titres uruguayens de l'enseignement supérieur de « *Licenciatura* » ou « *Títulos Profesionales* » délivrés par la UdelaR lorsque ces programmes d'études universitaires correspondent à moins de 10 semestres de formation à temps complet sans réalisation d'un mémoire de recherche, peuvent être considérés comme comparables au grade français de Licence, correspondant à 180 crédits européens (ECTS : European Credit Transfer System), ou à la première année de Master (si un mémoire de recherche a été réalisé), correspondant à 240 crédits ECTS (ECTS : *European Credit Transfer System*). C'est l'établissement d'enseignement supérieur d'accueil qui détermine le niveau académique de la formation auquel peut accéder l'étudiant.

2.4. Accès au cursus d'ingénieur

Les étudiants ayant validé au moins trois années d'études d'une formation, d'une durée minimum de 10 semestres, conduisant à la « *Licenciatura* » ou au « *Titulo Profesional* » équivalant, peuvent être admis dans l'année du cycle ingénieur des écoles la plus adaptée en fonction des acquis de formation.

Il est rappelé que :

- le titre d'ingénieur diplômé délivré par un établissement accrédité par l'État français ne peut être obtenu qu'à l'issue d'une formation au sein du cycle ingénieur d'une durée minimale de quatre semestres. Le projet de fin d'études d'une durée d'un semestre peut être effectué au sein d'une entreprise ou d'une université en France ou en Uruguay
- en conformité avec le Décret français n° 99-747 du 30 août 1999, article 2, modifié par le Décret n° 2002-480 du 8 avril 2002 (articles D612-33, 34, 35 et 36 du Code de l'éducation), le grade de Master est conféré de plein droit aux titulaires d'un diplôme d'ingénieur délivré par un établissement accrédité en application de l'article L. 642-1 du Code de l'éducation.

2.5 Accès aux cursus de doctorat

Un étudiant titulaire de l'un de ces titres peut solliciter, après examen de son dossier, son admission en doctorat en fonction des contenus de formation assimilés et des compétences acquises.

Les grades uruguayens de « *Maestría* » délivrés par la UdelaR (programme d'une durée de deux ans de formation, de type professionnel ou académique, à temps complet après l'obtention de la « *Licenciatura* »), peuvent être considérés d'un niveau comparable à celui du grade français de « *Master* » correspondant à 300 crédits européens (ECTS). Un étudiant titulaire de ce grade peut solliciter, après examen de son dossier, une admission en doctorat.

Les titulaires d'un diplôme d'« *Especialización* » délivrés par la UdelaR (programme d'une durée minimale d'une année de formation à temps complet après l'obtention de la « *Licenciatura* »), peuvent être considérés d'un niveau comparable à celui du grade français de « *Master* », correspondant à 300 crédits européens (ECTS). Un étudiant titulaire de ce diplôme peut solliciter, après examen de son dossier, une admission en doctorat.

Dans le cas spécifique des titres uruguayens de « *Titulos Profesionales* » délivrés par la UdelaR correspondant à une formation d'une durée minimale de 10 semestres à temps complet et comprenant la réalisation d'un mémoire de recherche, ces titres peuvent être considérés d'un niveau comparable à celui du grade français de « *Master* ».

Article 3 – Accès aux études supérieures à la UdelaR en Uruguay pour les détenteurs d'un diplôme français

L'UDELAR se réserve le droit de définir les diplômes, les niveaux de formation et les résultats d'examen requis pour qu'un étudiant français soit autorisé à suivre les cursus universitaires proposés.

3.1 - Accès en première année d'études universitaires permettant d'obtenir le diplôme de « *Licenciatura* », de « *Titulo Profesional* », ou les diplômes correspondant à des options préalables à l'achèvement de la « *Licenciatura* ».

Le titulaire d'un Baccalauréat français a la possibilité de solliciter une inscription en première année d'un cursus de « *Licenciatura* », de « *Titulos Profesionales* », de « *tecnicaturas* » ou d'autres options préalables à l'achèvement de ces formations à condition de satisfaire aux prérequis exigés par l'établissement d'accueil et la réglementation.

L'étudiant ayant suivi avec succès deux années d'études supérieures en Classes Préparatoires aux Grandes Écoles (CPGE) et obtenu jusqu'à 120 crédits européens (ECTS), a la possibilité de solliciter une inscription dans une formation conduisant au diplôme de « *Licenciatura* » ou de « *Titulos Profesionales* » dans son domaine de formation, à condition de satisfaire aux prérequis exigés par l'établissement d'accueil. L'établissement d'accueil détermine le niveau académique de la formation auquel peut accéder l'étudiant, en fonction du nombre de crédits européens (ECTS), obtenus, des contenus de formation et des compétences acquises.

3.2 - Accès aux études conduisant à la « *Maestría* »

L'étudiant titulaire d'une *Licence* a la possibilité d'être admis en première année du cursus de « *Maestría* » dans son domaine de formation, après examen de ses études antérieures et en fonction des conditions spécifiques d'admission dans l'établissement d'accueil.

L'étudiant titulaire d'une *Maîtrise*, correspondant à 8 semestres d'études supérieures, ou ayant validé une première année de *Master* français a la possibilité de solliciter une admission en cursus de « *Maestría* » dans son domaine de formation, après examen de ses études antérieures et en fonction des conditions spécifiques d'admission dans l'établissement d'accueil.

3.3 - Accès aux études doctorales

Un étudiant titulaire d'un diplôme national de *Master* ou d'un diplôme conférant le grade de *Master* a la possibilité de solliciter son inscription à un « *Doctorado* » dans son domaine de formation.

Article 4 – Reconnaissance mutuelle des études liées aux formations techniques et technologiques de l'enseignement supérieur

Un étudiant titulaire d'un diplôme universitaire de technologie (*DUT*) ou d'un brevet de technicien supérieur, ayant obtenu jusqu'à 120 crédits européens (ECTS), a la possibilité de solliciter une inscription dans une formation conduisant au diplôme de « *Licenciatura* » ou équivalent dans le système uruguayen dans son domaine de formation, à condition de satisfaire aux prérequis exigés par l'établissement d'accueil. C'est l'établissement d'accueil qui détermine le niveau académique de la formation auquel l'étudiant peut accéder, en fonction du nombre de crédits européens (ECTS), obtenus, des contenus de formation et des compétences acquises.

Article 5 – Reconnaissance des périodes d'études

5.1 - L'autorité compétente pour la reconnaissance des périodes d'études est l'établissement d'enseignement supérieur au sein duquel le demandeur souhaite poursuivre ses études.

5.2 - Sur demande des intéressés, les périodes d'études effectuées au sein d'un établissement d'enseignement supérieur de l'un des deux pays, non sanctionnées par un titre, diplôme ou grade mais par des crédits européens (ECTS) en France, et par le nombre d'obligations académiques (i.e. pour la partie française « crédits ») correspondant à la période de formation en Uruguay, peuvent être prises en compte dans l'autre pays sur la base des contenus de la formation et des compétences acquises.

Les signataires français de la présente Convention rappellent qu'aucun diplôme n'est délivré à l'issue de la formation au sein des Classes préparatoires aux grandes écoles (CPGE). Toutefois, l'étudiant ayant suivi avec succès deux années d'études supérieures en CPGE peut obtenir 120 crédits européens (ECTS), validés par l'établissement d'accueil au sein duquel il poursuivra ses études.

Article 6 – Diplômes en partenariat

Des diplômes conjoints et des doubles diplômes peuvent être délivrés, en application de la réglementation propre à chaque pays.

Article 7 – Modalités d’application

Une commission technique franco-uruguayenne chargée du suivi et de l'application de la présente Convention est mise en place par les Parties. Elle se tient régulièrement informée du fonctionnement et des mutations des systèmes respectifs d'enseignement supérieur. La mise à jour de ces informations peut être obtenue :

- en France, auprès du centre ENIC-NARIC (« *European Network of Information Centers – National Academic Recognition Information Center* »), du ministère chargé de l'enseignement supérieur, de la CPU et de la CDEFI;
- En Uruguay, auprès du Conseil Directif Central (CDC) de l'UDELAR

Article 8 – Durée et dénonciation

La présente Convention :

- est conclue pour une durée de 4 (quatre) ans, renouvelable par tacite reconduction ;
- peut être dénoncée par l'une des Parties à tout moment, sans préjudice des programmes de coopération en cours d'exécution, cette dénonciation devenant effective au terme d'un préavis de 90 jours après notification à l'autre Partie.

Article 9 – Règlement à l’amiable des différends

Tout différend relatif à l'interprétation ou à l'exécution de la présente Convention est réglé par la négociation entre les Parties.

Article 10 - Entrée en vigueur

Chacune des Parties notifie à l'autre l'accomplissement des procédures requises en ce qui la concerne pour l'entrée en vigueur de la présente Convention, qui prend effet le jour de la signature.

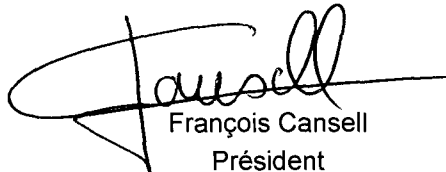
Fait à Paris le 28 octobre 2015, en trois (3) exemplaires originaux en langue française et trois (3) exemplaires originaux en langue espagnole, chacun de ces exemplaires faisant foi.

**POUR L'UNIVERSITE
DE LA REPUBLIQUE (UDELAR)**



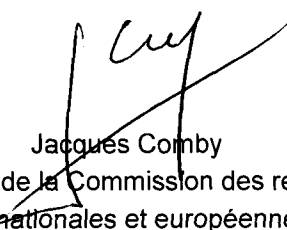
Dr. Roberto Markarian
Président

**POUR LA CONFERENCE DES DIRECTEURS DES
ECOLES FRANÇAISES D'INGENIEURS (CDEFI)**



François Cansell
Président

**POUR LA CONFERENCE
DES PRESIDENTS D'UNIVERSITE (CPU)**



Jacques Comby
Président de la Commission des relations
internationales et européennes

ANNEXE 1

A - Liste des établissements français relevant du champ de la présente convention :

A.1. Universités et autres établissements d'enseignement supérieur représentés par la CPU et habilités par le Ministère chargé de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

Consulter :

<http://www.cpu.fr/page-annuaire/>

A.2. Ecoles d'ingénieurs autorisées à délivrer le Titre d'ingénieur diplômé : la liste des Ecoles habilitées à délivrer le Titre d'ingénieur diplômé est publiée annuellement au Journal officiel de la République française (JORF). La dernière publication au JORF date du 7 février 2015 (texte 7), Arrêté du 20 janvier 2015

Consulter:

<http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte=JORFTEXT000030199418&dateTexte=&categorieLien=id>

B - Liste des établissements uruguayens relevant du champ de la présente convention :

Liens des sites internet:

Universidad de la República:

<http://www.universidad.edu.uy/>

ANNEXE 2

PRESENTATION DES DIPLOMES, GRADES ET TITRES ET DE L'ORGANISATION DES ETUDES SUPERIEURES DANS LES DEUX PAYS

A - EN FRANCE

1. Diplômes, grades et titres

1.1 - Le terme de « *diplôme* »

Sont couverts par cette Convention des diplômes délivrés sous l'autorité de l'Etat, à savoir :

- les diplômes nationaux suivants : « *Baccalauréat* » ; « *Diplôme d'Études universitaires générales* » (DEUG) ; « *Licence* » ; « *Maîtrise* » ; « *Master* » ; « *Diplôme d'Études approfondies (DEA)* » ; « *Diplôme d'Études supérieures spécialisées* » (DESS) ; « *Doctorat* ».

Les diplômes nationaux sont délivrés par les établissements habilités à cet effet par le ministre chargé de l'enseignement supérieur, après avis du *Conseil national de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche* (CNESER).

- le Titre d'ingénieur diplômé délivré par les établissements habilités par l'État après avis de la *Commission des Titres d'Ingénieur* (CTI).

Suivant la *Charte des Examens* approuvée en *Conseil des Études et de la Vie universitaire* (CEVU) du 20 janvier 2009, une attestation ou un certificat de diplôme a valeur de diplôme, une fois les examens présentés et les procès-verbaux établis.

1.2 - Les termes de « *grades* » et de « *titres* »

En application du Décret n° 2002-482 du 8 avril 2002, les *grades* et *titres* universitaires sanctionnent les divers niveaux de l'enseignement supérieur communs à tous les domaines de formation, indépendamment des disciplines ou spécialités.

Les *grades* fixent les principaux niveaux de référence de l'espace européen de l'enseignement supérieur.

Ils sont au nombre de trois :

- la *Licence*, correspondant à 180 crédits européens (« *European Credit Transfer System* », ECTS),
- le *Master*, correspondant à 120 crédits européens (ECTS), pour un total de 300 crédits européens (ECTS) sur les 5 années de formation,
- le *Doctorat*.

Les titres fixent les niveaux intermédiaires (cf. Décret n° 2002-481 du 8 avril 2002).

Un crédit ECTS correspond à un volume horaire de 25 à 30 heures de travail académique et personnel de la part de l'étudiant. Ainsi, en application du Décret modifié n° 99-747 du 30 août 1999, le grade de *Master* est conféré de plein droit aux titulaires des diplômes suivants :

- diplôme national de *Master*,
- diplôme d'études approfondies (DEA - obtenu depuis 1998-1999),
- diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS - obtenu depuis 1998-1999),
- titre d'ingénieur diplômé délivré par un établissement habilité par l'État, après avis de la *Commission des Titres d'Ingénieur* (CTI).

2. Organisation des études supérieures

2.1 - Études supérieures courtes et Licence

- Les *Sections de Technicien supérieur* – STS : implantées dans des lycées, préparent, à l'issue d'un cursus de formation de 2 années d'études supérieures, au *Brevet de Technicien supérieur* – BTS – correspondant à 120 crédits européens (ECTS), cf. Décret n° 2007-540 du 11 avril 2007 relatif au règlement général du *Brevet de Technicien supérieur* ;
- Les *Instituts Universitaires de Technologie* – IUT : internes aux universités, préparent en 2 années d'études supérieures au *Diplôme Universitaire de Technologie* – DUT ;
- L'accès au grade de *Licence* :

L'accès à la première année d'études universitaires est ouvert aux titulaires du Baccalauréat ou d'un diplôme reconnu de niveau équivalent : *Certificat de Capacité en Droit* ou *Diplôme d'Accès aux Études universitaires* (DAEU).

Dans le système éducatif français issu de la construction de l'espace européen de l'enseignement supérieur, les études universitaires permettent, à l'issue de six semestres, l'obtention du diplôme de *Licence*, soit 180 crédits européens (ECTS).

Elles conduisent également, à l'issue d'une formation de trois ans ou d'un an après la délivrance d'un BTS, d'un DUT ou d'un DEUG, à l'obtention du diplôme de *Licence professionnelle*, soit 180 crédits européens (ECTS). Deux voies s'offrent à l'étudiant ayant obtenu une *Licence professionnelle* : une sortie vers la vie professionnelle ou la poursuite d'études.

Le diplôme de *Licence* et le diplôme de *Licence professionnelle* confèrent le *grade de Licence*.

2.2 - Les Classes préparatoires aux Grandes Écoles (CPGE) comme voie d'accès spécifique aux études longues

Les *Classes préparatoires aux Grandes Écoles* (CPGE) sont organisées en deux ans et sont réparties en 3 catégories :

- classes préparatoires économiques et commerciales,
- classes préparatoires littéraires,
- classes préparatoires scientifiques.

Elles préparent aux concours nationaux permettant d'accéder aux *Ecoles d'ingénieurs*, de *commerce* et aux *Écoles Normales Supérieures* (ENS).

Elles sont accessibles sur dossier aux titulaires d'un Baccalauréat ou d'un titre de niveau équivalent.

L'étudiant qui a suivi avec succès deux années d'études supérieures en CPGE obtient 120 crédits européens (ECTS) validés par l'établissement d'accueil dans lequel il poursuit ses études (cf. Décret n° 2007-692 du 3 mai 2007 relatif à l'organisation et au fonctionnement des CPGE).

De même, l'étudiant qui a suivi avec succès une année d'études supérieures en CPGE obtient 60 crédits européens (ECTS) validés par l'établissement d'accueil dans lequel il poursuit ses études (cf. Décret n° 2007-692 du 3 mai 2007 relatif à l'organisation et au fonctionnement des CPGE).

2.3 - Études supérieures longues

- Accès au *grade de Master*

L'accès à la première année du cursus de *Master* est ouvert aux détenteurs du grade de *Licence*. Dans le système éducatif français découlant du processus de La Sorbonne-Bologne, le diplôme national de *Master* sanctionne 4 semestres d'études après la *Licence*, correspondant à 120 crédits européens (ECTS), soit 5 années d'études supérieures après le Baccalauréat et un total de 300 crédits européens (ECTS). Le diplôme national de *Master* confère le *grade de Master*.

Dans le système éducatif français qui précédait le processus de La Sorbonne-Bologne, le diplôme national de *Maîtrise* sanctionnait une année d'études après la *Licence*, soit 4 années d'études supérieures après le Baccalauréat.

Le *Diplôme d'Études approfondies* (DEA) et le *Diplôme d'Études supérieures spécialisées* (DESS) étaient accessibles, sur avis du responsable des enseignements, aux titulaires d'une *Maîtrise* ou d'un diplôme de niveau équivalent. Ils sanctionnaient une année d'études après la *Maîtrise*, soit 5 années d'études supérieures après le Baccalauréat. Les diplômes de DEA et de DESS obtenus depuis l'année universitaire 1998-1999 confèrent l'un et l'autre le grade de *Master* (cf. Décret modifié n° 99-747 du 30 août 1999).

Les universités sont autorisées à délivrer les diplômes de *Maîtrise*, à la demande de l'étudiant.

Le titre *d'ingénieur diplômé* sanctionne 5 années d'études supérieures ; il confère à son titulaire le *grade de Master* et 300 crédits européens (ECTS). Le titre *d'ingénieur diplômé* ne peut être délivré que par les établissements habilités par l'État après une évaluation périodique effectuée par la *Commission des Titres d'Ingénieur* (CTI), commission à la fois académique et professionnelle.

Les titulaires du titre *d'ingénieur diplômé* sont pleinement qualifiés pour exercer la profession d'ingénieur qui, en France, n'est pas une profession réglementée.

Les voies de formation conduisant au titre *d'ingénieur diplômé* sont sélectives et accessibles à des niveaux variés :

- ✓ sur concours d'entrée, après deux années de CPGE ou de cycle préparatoire intégré, pour l'accès au cycle ingénieur,
- ✓ sur dossier, entretien et épreuve, après le Baccalauréat, pour l'accès aux Ecoles d'ingénieur en 5 ans comportant un cycle préparatoire intégré.

• *Accès au Doctorat*

Conformément à l'arrêté du 7 août 2006 relatif à la formation doctorale, l'étudiant, « *pour être inscrit en Doctorat, doit être titulaire d'un diplôme national de Master ou d'un autre diplôme conférant le grade de Master, à l'issue d'un parcours de formation établissant son aptitude à la recherche. Si cette condition n'est pas remplie, le chef d'établissement peut, par dérogation et sur proposition du conseil de l'Ecole doctorale, inscrire en Doctorat des étudiants ayant effectué à l'étranger des études d'un niveau équivalent ou bénéficiant de la validation des acquis* ».

L'inscription doit être renouvelée au début de chaque année universitaire.

En règle générale, la préparation du Doctorat s'effectue en trois ans, et donne lieu à la soutenance d'une thèse. L'obtention du diplôme national de *Doctorat* confère le *grade de Docteur*.

B) EN URUGUAY

Normes universitaires de la UDELAR en vigueur:

-Loi Organique de la UDELAR (Loi 12.549)

-Ordenanza de Estudios de Grado y otros Programas de Formación Terciaria

-Ordenanza de Carrera de Posgrado

-Ordenanza de Inscripción de los estudiantes a los Servicios Universitarios

-Ordenanza sobre expedición de títulos a personas que hayan cursado parte de su carrera fuera de la UdelAR

-Ordenanza sobre revalidación y reconocimiento de títulos, grados académicos y certificados de estudios extranjeros.

-Normas sobre Ingreso de Estudiantes Extranjeros



República Oriental del Uruguay

**Declaración conjunta
del Presidente de la República Oriental del Uruguay
y del Presidente de la República francesa
para el fortalecimiento de una asociación bilateral entre
Uruguay y Francia
(28 de octubre de 2015)**

El Presidente de la República Oriental del Uruguay, Dr. Tabaré Vázquez,
y el Presidente de la República francesa, Sr. François Hollande,
se reunieron el 28 de octubre de 2015, con motivo de la visita oficial a Francia del
Presidente de la República Oriental del Uruguay del 28 al 30 de octubre de 2015.

Los dos Jefes de Estado recordaron los profundos y antiguos vínculos de amistad que unen a Uruguay y a Francia. La presente declaración establece los principales ejes de trabajo definidos para el futuro.

I. Cooperación en el ámbito de las relaciones internacionales.

1. Los dos Jefes de Estado acordaron incrementar el diálogo en materia de política exterior y de seguridad, con el objetivo de promover los valores que Uruguay y Francia comparten: paz y seguridad internacionales, democracia y Derechos Humanos, lucha contra las grandes amenazas mundiales, protección del medioambiente y de la salud.

Uruguay y Francia mantendrán una estrecha colaboración en el Consejo de seguridad de las Naciones Unidas a partir del 1° de enero de 2016, fecha de ingreso del Uruguay en calidad de miembro no permanente.

2. Los Presidentes acordaron fortalecer su cooperación en materia de desarrollo sostenible y de lucha contra el cambio climático, fundamentalmente en la implementación del acuerdo ambicioso y universal que se adoptará durante la 21ª Conferencia de las Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio climático (COP21), que tendrá lugar en París del 30 de noviembre al 11 de diciembre. Los Presidentes recordaron que solamente un Acuerdo duradero y cuya ambición se reforzará con el tiempo, permitirá limitar el aumento de la temperatura a 2°C o 1,5°C con relación a los niveles pre-industriales.

En este sentido, los Presidentes se felicitaron de la publicación de las contribuciones de Uruguay y de la Unión Europea.

3. Los Jefes de Estado desean asimismo reforzar la cooperación en materia de desarrollo, en particular para promover proyectos de cooperación triangular, en especial con los países miembros de la Organización



República Oriental del Uruguay

Internacional de la Francofonía. Manifestaron su voluntad de firmar un acuerdo para la realización de un programa conjunto de cooperación triangular.

II. Cooperación en materia de defensa.

1. Los dos Presidentes se felicitan por la firma de un acuerdo de cooperación en el campo de la defensa destinado a promover los intercambios de personal, los ejercicios conjuntos y la formación en el mantenimiento de la paz.

2. Francia elogió la participación del Uruguay en las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas (OMP) y compartirá la experiencia adquirida, principalmente basada en la cooperación militar a nivel regional.

3. En este sentido, los Jefes de Estado acordaron desarrollar la cooperación bilateral en materia industrial y tecnológica en el sector de la defensa.

III. Relaciones económicas y comerciales, movilidad.

1. Los dos Presidentes subrayaron la necesidad de intensificar y diversificar las relaciones económicas y comerciales bilaterales y promover las inversiones recíprocas. En este sentido, se congratulan de los encuentros celebrados entre el empresariado francés y la delegación empresarial uruguaya en las diferentes actividades económico-comerciales llevadas a cabo.

2. Los Jefes de Estado convinieron acordar una particular atención a los sectores:

- de la energía,
- del desarrollo y de la planificación urbana,
- del desarrollo y de la investigación sobre la salud animal,
- de las nuevas tecnologías genómicas y bioinformáticas

3. Los Presidentes afirmaron su interés de continuar con las negociaciones entre el MERCOSUR y la Unión Europea y sus Estados miembros, con el objetivo de llegar a un acuerdo ambicioso, equilibrado y beneficioso para todas las partes.

4. Los dos Presidentes se congratulan por la próxima conclusión de las negociaciones para la adopción de un Programa "Vacaciones-Trabajo", que permitirá a los jóvenes de ambos países permanecer y trabajar por un período no mayor a un año en uno u otro Estado. De manera general, exhortan al desarrollo de acciones para el desarrollo del turismo entre ambos países.

IV. Cooperación en materia científica y de innovación.

1. Con el objetivo de que la investigación y la innovación sean elementos primordiales del desarrollo de sus sociedades, los Jefes de Estado desean desarrollar la cooperación en los sectores de excelencia.



República Oriental del Uruguay

2. Subrayando la excelencia de la cooperación bilateral en el área científica, los dos Presidentes desean reforzar las asociaciones estratégicas entre los organismos de investigación de ambos países, en los sectores prioritarios que son la medicina y las ciencias de la vida (genómica); la agronomía (salud animal) o en nuevos campos como la geofísica, las ciencias del mar, la información geográfica, las tecnologías de la información y de la comunicación. En lo que refiere a matemáticas y física, Uruguay expresó su interés en una reestructuración de esta cooperación con el CNRS.

Asimismo, acogen con satisfacción la constitución, estos últimos años, de equipos binacionales de investigación, en especial el Instituto franco-uruguayo de matemáticas (IFUM) y el Instituto Pasteur de Montevideo (IPM).

Los Jefes de Estado subrayan la importancia de los programas de cooperación científica y tecnológica, como el Acuerdo de cooperación entre la Agencia Nacional de Investigación e Innovación (ANII) y el Centro Nacional para la Investigación Científica (CNRS); el programa ECOS-Sud, que ha permitido el financiamiento de casi una centena de proyectos bilaterales de alto nivel; así como los programas regionales STIC-AmSud y MATH-AmSud en materia de ciencias y tecnologías de la información y la comunicación en matemáticas. Se congratulan también de la firma del Acuerdo de cooperación entre la Academia de Ciencias de Uruguay y la Academia de Ciencias de Francia en abril 2014.

3. Los Jefes de Estado se congratulan por el compromiso común a favor del medioambiente y la protección de los ecosistemas. El acuerdo firmado para la contribución financiera del Fondo Francés para el Medioambiente Mundial (FFEM) al Sistema Nacional de Áreas Protegidas del Uruguay (SNAP) le dará un nuevo impulso.

4. Finalmente, los Jefes de Estado acordaron la promoción de la cooperación en materia de innovación, con el objetivo de contribuir al desarrollo económico de ambos países, en particular en el terreno de las tecnologías de la información y de la comunicación.

V. Cooperación universitaria y movilidad de los estudiantes.

1. Teniendo presente la prioridad que los dos Jefes de Estado asignan a la juventud, han acordado fortalecer aún más la cooperación universitaria, que constituye uno de los principales pilares de las relaciones franco-uruguayas. En los últimos años, se firmaron aproximadamente 50 acuerdos de cooperación entre establecimientos universitarios franceses y uruguayos.

2. Los dos Jefes de Estado se congratulan por la firma de un acuerdo de reconocimiento mutuo de los títulos y periodos de estudio de enseñanza superior, entre la Conferencia de los Presidentes de Universidad (CPU) de Francia, la Conferencia de los Directores de Escuelas francesas de Ingeniería (CDEFI) y la Universidad de la República del Uruguay.

Los Jefes de Estado desean dar un nuevo impulso a la movilidad de los estudiantes. Al respecto, se congratulan de la firma de un Acuerdo entre la agencia Campus France y la Agencia Nacional de Investigación



República Oriental del Uruguay

e Innovación de Uruguay (ANII) para la gestión de un programa de becas en Francia para maestrías y doctorados.

3. Los dos Jefes de Estado alientan a los establecimientos de enseñanza superior de ambos países a que realicen programas de formación en asociación internacional. Ambos Jefes de Estado se congratulan de la adhesión de la Universidad de la República del Uruguay a la Agencia Universitaria de la Francofonía que abre nuevas perspectivas de cooperación.

VI. Cooperación lingüística, cultural, audiovisual y deportiva

1. Los dos Presidentes confirman su apoyo a la diversidad lingüística y se congratulan por la firma de una declaración de intención en la materia.

Uruguay, en su calidad de miembro observador de la Organización Internacional de la Francofonía, teniendo en cuenta los lazos culturales históricos que lo unen a Francia y el acuerdo de Cooperación Cultural de 1964 firmado entre ambos países, procurará incrementar la presencia de la lengua francesa en el sistema educativo uruguayo. Fundamentalmente, se realizarán esfuerzos para promover la enseñanza del francés a través del plan CEIBAL y para garantizar una nueva formación de docentes uruguayos en idioma y cultura francesa.

Francia apoyará estos esfuerzos y compartirá su experiencia en la materia.

2. Los Presidentes confirman la importancia de la diversidad de las expresiones culturales y acuerdan continuar con la cooperación cultural bilateral, históricamente rica y densa. Llaman a una intensificación de los intercambios profesionales, en especial en el campo de las artes plásticas, la música, o de las artes escénicas. Alientan en particular el desarrollo de las actividades culturales organizadas en el marco de la Francofonía.

3. Los Jefes de Estado confirman su apego a la diversidad de las obras audiovisuales y cinematográficas en los programas de difusión de los editores de ambos países.

En este sentido, las autoridades de ambos países se esforzarán en promover la difusión de programas franceses y uruguayos subtitulados para, por una parte, satisfacer las expectativas del público y, por otra parte, aprovechar de las nuevas perspectivas de colaboración con los medios franceses con la implementación de la televisión digital terrestre en Uruguay.

4. Los Jefes de Estado se congratulan de las buenas relaciones que existen en el sector deportivo y acuerdan reforzar la cooperación en esta materia

VII. Cooperación en los sectores de los asuntos sociales y de la salud.

Los dos Presidentes subrayan la importancia de la cooperación en materia de salud. Manifiestan su especial intención de reforzar la lucha contra el tabaquismo a nivel internacional. Alientan asimismo el



República Oriental del Uruguay

desarrollo de proyectos en materia de lucha contra el cáncer; así como en materia de desarrollo social, en particular el intercambio de experiencias en el área del sistema de cuidado integral.

Ambos Jefes de Estado destacaron la importancia de dar seguimiento a los temas de cooperación acordados, celebrando en 2016 una reunión del grupo de monitoreo creado en la Reunión de Alto Nivel Uruguay-Francia, celebrada en Montevideo el 5 de diciembre de 2014.

Tabaré Vázquez
Presidente de la República Oriental del Uruguay

François Hollande
Presidente de la República francesa



República Oriental del Uruguay

**Déclaration conjointe
du Président de la République Orientale de l'Uruguay et
du Président de la République française
pour un partenariat renforcé entre
l'Uruguay et la France
(Paris, le 28 octobre 2015)**

Le Président de la République Orientale de l'Uruguay, Dr. Tabaré Vázquez,
et le Président de la République française, Monsieur François Hollande,
se sont rencontrés le 28 octobre 2015, à l'occasion de la visite officielle en France du
Président de la République Orientale d'Uruguay du 28 octobre au 30 octobre 2015.

Les deux chefs d'Etat ont rappelé les liens d'amitié profonds et anciens qui unissent l'Uruguay et la France. Ils ont décidé de donner un nouvel élan à la relation bilatérale. La présente déclaration fixe les principaux axes de travail adoptés pour l'avenir.

I. Coopération dans le domaine des relations internationales.

1. Les deux chefs d'Etat sont convenus d'approfondir le dialogue en matière de politique extérieure et de sécurité, afin de promouvoir les valeurs que partagent l'Uruguay et la France : paix et sécurité internationales, démocratie et droits de l'Homme, lutte contre les grandes menaces mondiales ; protection de l'environnement et de la santé.

l'Uruguay et la France entretiendront une étroite coopération au sein du Conseil de sécurité des Nations Unies à partir du 1^{er} janvier 2016, date d'entrée de l'Uruguay en qualité de membre non permanent.

2. Les Présidents sont convenus de renforcer leur coopération en matière de développement durable et de lutte contre les changements climatiques, notamment dans la mise en œuvre de l'accord ambitieux et universel qui sera adopté lors de la 21^{ème} Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (COP21), qui se tiendra à Paris du 30 novembre au 11 décembre. Les Présidents ont rappelé que seul un accord durable, et dont l'ambition se renforcera au cours du temps, permettra de limiter la hausse de la température à 2°C ou 1,5°C par rapport aux niveaux pré-industriels.



República Oriental del Uruguay

A cet égard, les Présidents se sont félicités de la publication des contributions de l'Uruguay et de l'Union européenne.

3. Les chefs d'Etat souhaitent également renforcer la coopération en matière de développement, en particulier pour promouvoir des projets de coopération triangulaire, notamment avec les pays membres de l'organisation internationale de la Francophonie. Ils ont manifesté la volonté d'aboutir à la signature d'un accord pour la réalisation d'un programme conjoint de coopération triangulaire.

II. Coopération en matière de défense.

1. Les Présidents se félicitent de la signature d'un accord de coopération dans le domaine de la défense destiné à promouvoir les échanges de personnels, les exercices conjoints et la formation aux opérations de maintien de la paix.

2. La France a salué la participation de l'Uruguay aux opérations de maintien de la paix des Nations unies (OMP) et partagera l'expérience acquise, sur la base en particulier de la coopération militaire au niveau régional.

3. A cet égard, les chefs d'Etat sont convenus de développer la coopération bilatérale en matière industrielle et technologique dans le domaine de la défense.

III. Relations économiques et commerciales, échanges humains.

1. Les deux Présidents ont souligné la nécessité d'approfondir et de diversifier les relations économiques et commerciales bilatérales et de promouvoir les investissements croisés. A cet égard, ils se félicitent des rencontres qui ont eu lieu entre des chefs d'entreprise français et la délégation de chefs d'entreprise uruguayens dans les différentes activités économiques et commerciales qui sont menées.

2. Les chefs d'Etat sont convenus d'accorder une attention particulière aux secteurs :

- de l'énergie ;
- du développement urbain et de l'aménagement du territoire ;
- du développement et de la recherche sur la santé animale ;
- des nouvelles technologies génomiques et bio-informatiques.

3. Les Présidents ont affirmé leur volonté de poursuivre les négociations entre le MERCOSUR et l'Union européenne et ses Etats membres, en vue d'aboutir à un accord ambitieux, équilibré et bénéfique pour l'ensemble des parties.

4. Les deux Présidents se félicitent de la conclusion prochaine des négociations en vue d'un accord « Vacances-Travail », qui permettra à des jeunes des deux pays de séjourner et de travailler pendant une période d'un an maximum dans l'un ou l'autre Etat. De façon générale, ils encouragent le développement d'actions en faveur du développement du tourisme entre les deux pays.



Republica Oriental del Uruguay

IV. Coopération en matière scientifique et d'innovation.

1. Désireux de mettre la recherche et l'innovation au cœur du développement de leurs sociétés, les chefs d'Etat entendent développer la coopération dans les secteurs d'excellence.

2. Soulignant l'excellence de la coopération bilatérale en matière scientifique, les deux Présidents entendent renforcer les partenariats stratégiques entre organismes de recherche des deux pays, dans les domaines prioritaires que sont la médecine et les sciences de la vie (génomique), l'agronomie (santé animale), ou dans de nouveaux domaines tels que la géophysique, les sciences de la mer, l'information géographique, les technologies de l'information et de la communication. En ce qui concerne les mathématiques et la physique, l'Uruguay a exprimé son souhait de voir une restructuration de la coopération avec le CNRS.

De même, ils se félicitent de la constitution, ces dernières années, d'équipes binationales de recherche, en particulier l'Institut franco-uruguayen de mathématiques (IFUM) et l'Institut Pasteur de Montevideo (IPM).

Les chefs d'Etat soulignent l'importance des programmes de coopération scientifique et technologique, tels que l'accord de coopération entre l'agence nationale de recherche et d'innovation (ANII) et le centre national de la recherche scientifique (CNRS); le programme ECOS-Sud, qui a permis de financer près d'une centaine de projets bilatéraux de haut niveau; ainsi que les programmes régionaux STIC-AmSud et MATH-AmSud en matière de sciences et technologies de l'information et de la communication en mathématiques. Ils se félicitent également de la signature de l'accord de coopération entre l'Académie des sciences de l'Uruguay et l'Académie des sciences de France en avril 2014.

3. Les chefs d'Etat se félicitent de l'engagement commun en faveur de l'environnement et de la protection des écosystèmes. L'accord signé pour la contribution financière du fonds français pour l'environnement mondial (FFEM) au système national d'aires protégées de l'Uruguay (SNAP) lui donnera un nouvel élan.

4. Enfin, les chefs d'Etat sont convenus de promouvoir la coopération en matière d'innovation, pour contribuer au développement économique des deux pays notamment dans le domaine des technologies de l'information et de la communication.

V. Coopération universitaire et mobilité des étudiants.

1. Gardant à l'esprit la priorité accordée par les deux chefs d'Etat à la jeunesse, ceux-ci sont convenus de renforcer encore davantage la coopération universitaire, qui constitue l'un des principaux piliers des relations franco-uruguayennes. Ces dernières années, près de cinquante accords de coopération entre établissements universitaires français et uruguayens ont été signés.

2. Les deux chefs d'Etat se félicitent de la signature d'un accord de reconnaissance mutuelle des diplômes et des périodes d'études dans l'enseignement supérieur, entre la conférence des présidents d'université (CPU) de France, la conférence des directeurs d'écoles françaises d'ingénieurs (CDEFI) et l'université de la République de l'Uruguay (UDELAR).



Republica Oriental del Uruguay

Les chefs d'Etat souhaitent donner un nouvel élan à la mobilité étudiante. A cet égard, ils se félicitent de la signature d'un accord entre l'agence Campus France et l'agence nationale de recherche et d'innovation de l'Uruguay (ANII) pour la gestion d'un programme de bourses en France pour les niveaux master et doctorat.

3. Les chefs d'Etat encouragent les établissements d'enseignement supérieur des deux pays à réaliser des programmes de formation en partenariat international. Les deux chefs d'Etat se félicitent de l'adhésion de l'université de la République de l'Uruguay à l'agence universitaire de la Francophonie (AUF) qui ouvre de nouvelles perspectives de coopération.

VI. Coopération linguistique, culturelle audiovisuelle et sportive.

1. Les deux Présidents confirment leur soutien à la diversité linguistique et se félicitent de la signature d'une déclaration d'intention en la matière.

L'Uruguay, en sa qualité de membre observateur de l'organisation internationale de la Francophonie, tenant compte des liens culturels historiques qui le lient à la France et de l'accord de coopération culturelle de 1964 conclu entre les deux pays, s'efforcera d'accroître la présence de la langue française dans le système éducatif uruguayen. Il s'efforcera notamment de promouvoir l'enseignement du français à travers le plan CEIBAL et d'assurer une nouvelle formation d'enseignants uruguayens en langue et culture françaises.

La France soutiendra ces efforts et partagera son expérience dans ce secteur.

2. Les Présidents confirment l'importance de la diversité des expressions culturelles et sont convenus de poursuivre la coopération culturelle bilatérale, historiquement riche et dense. Ils appellent à une intensification des échanges professionnels, notamment dans les domaines des arts plastiques, de la musique, ou des arts de la scène. Ils encouragent en particulier le développement des activités culturelles organisées dans le cadre de la Francophonie.

3. Les deux Présidents confirment leur attachement à la diversité des œuvres audiovisuelles et cinématographiques dans les programmes de diffusion des éditeurs des deux pays.

Dans cet esprit, les autorités des deux pays s'efforceront d'accroître la diffusion de programmes français et uruguayens sous-titrés pour, d'une part, satisfaire les attentes du public et, d'autre part, profiter des perspectives nouvelles de collaboration avec les médias français avec la mise en place de la TNT en Uruguay.

4. Les chefs d'Etat se félicitent des bonnes relations qui existent dans le domaine du sport et sont convenus de renforcer la coopération dans ce domaine.

VII. Coopération dans les domaines des affaires sociales et de la santé

Les deux Présidents soulignent l'importance de la coopération en matière de santé. Ils expriment en particulier leur détermination à renforcer la lutte contre le tabagisme à l'échelon international. Ils encouragent par ailleurs la mise en œuvre de projets dans le domaine de la lutte contre le cancer, ainsi



Republica Oriental del Uruguay

qu'en matière de développement social, en particulier le partage d'expériences dans le domaine du système de prise en charge intégrale.

Les deux chefs d'Etat ont souligné l'importance d'assurer le suivi des domaines de coopération définis, en organisant en 2016 une réunion du groupe de suivi créé lors de la réunion de haut niveau Uruguay-France qui s'est tenue à Montevideo le 5 décembre 2014.

Tabaré Vázquez
Président de la République Orientale de l'Uruguay

François Hollande
Président de la République française